



LEGEND - CHỮ TỶ
MAP INFORMATION AS OF 1965
BẢN ĐỒ TỈ TỶ NĂM 1965

On this map a LANE is considered as being a minimum of 2.4 m. (8 feet) in width. Trên bản đồ này một LỐI XE ĐẠ ĐƯỢC CŨI NHƯ RỘNG 8 NHỰA 2.4 MÉT.

Dense forest or jungle indicates more than 25 percent of ground is concealed by canopy with undergrowth generally impassable on foot. Clear forest indicates more than 25 percent of ground is concealed by canopy with undergrowth generally passable on foot. Vegetation classified by office identification from aerial photography. Rừng rậm cây bụi phủ mặt đất trên 25% lớp thành vòm cây kín và phía dưới rừng không thể qua lại được. Rừng thưa chỉ rừng cây bụi phủ mặt đất trên 25%. Lớp thành vòm cây kín và phía dưới rừng có thể qua lại được. Thảm thực vật thưa thớt không đủ che phủ mặt đất.

WHEN REFERRING TO POPULATED PLACE NAMES, INCLUDE UTM GRID COORDINATES
THE NUMBER IN PARENTHESES FOLLOWING A POPULATED PLACE NAME INDICATES MORE THAN ONE PLACE IS SO NAMED WITHIN THE MAP SHEET AREA

ROADS - ĐƯỜNG - SÁ	Build-up area - Thôn thị	Salt evaporator - Rừng muối	Church, Christian shrine, School - Nhà thờ, Trường học, Trường học	Limestone mountain - Núi đá vôi
All weather, loose or light surface, two or more lanes wide - Đường nhựa nhựa, có hai hay trên hai làn xe đi	Village - Làng	Sand - Cát	Temples, Pagoda, Minor pagoda - Đền, miếu, Chùa, Am	Large rapids - Ghềnh chảy mạnh
All weather, hard surface, one lane wide - Đường nhựa nhựa, có một làn xe đi	Post office, Telegraph, Telephone - Văn phòng, Điện thoại, Điện thoại	Large falls - Thác lớn	Fort, Ruins - Đồn, Tàn tích	Small falls - Thác nhỏ
All weather, loose or light surface, one lane wide - Đường nhựa nhựa, có một làn xe đi	Cemetery - Nghĩa địa	Dense forest or jungle - Rừng rậm cây bụi phủ mặt đất	Clear forest - Rừng thưa	Falls - Thác
Fair or dry weather, loose surface - Đường đất	Horizontal control point - Điểm khống chế ngang	Clear forest - Rừng thưa	Plantation: Tea - Trại trồng chè	
Cart track - Đường xe ngựa, đường xe ngựa	International boundary - Ranh giới Quốc gia	Rice, Swamp - Trại trồng lúa, Trại trồng lúa	Lead subject to inundation - Điểm có thể bị ngập	
Footpath, trail - Đường mòn, đường bộ	Tribal boundary - Ranh giới Dân tộc	Province office, Delegation office - Trụ sở hành chính Tỉnh, Trụ sở hành chính Quận	Niue, Mangrove - Trại trồng nước, Cây niue	
ROUTE MARKERS - DANH HIỆU ĐƯỜNG SÁ	Disagreement boundary - Ranh giới Bất đồng	Tank, Well, Spring - Bể nước, Cầu nước, Nguồn	Coffee, Rubber - Cà phê, Cao su	
National, International - Quốc tế, Quốc gia	Area name - Tên vùng	Masonry dam, Earthen dam - Đập bê tông, Đập đất	Palm, Brushwood - Cây dừa, Cây bụi	
Quốc tế, Quốc gia	Province office, Delegation office - Trụ sở hành chính Tỉnh, Trụ sở hành chính Quận	Lake or pond, Perennial, Intermittent - Hồ, ao, ao, ao	Pine, Bamboo - Cây thông, Cây trúc	
Phân biệt, Phân biệt	Tank, Well, Spring - Bể nước, Cầu nước, Nguồn			
Phân biệt, Phân biệt	Masonry dam, Earthen dam - Đập bê tông, Đập đất			
Phân biệt, Phân biệt	Lake or pond, Perennial, Intermittent - Hồ, ao, ao, ao			
Phân biệt, Phân biệt				

Scale Tỷ lệ 1:50,000

Scale 1:50,000
0 1 2 3 Statute Miles
0 1 2 3 Nautical Miles

MAXIMUM ELEVATION LESS THAN 5 METERS
ĐỘ CAO TỐI ĐA DƯỚI 5 MÉT

SPHEROID: EVEREST
GRID - 1,000 METER UTM: ZONE 48 (BLACK NUMBERED LINES)
PROJECTION - TRANSVERSE MERCATOR
VERTICAL DATUM - MEAN SEA LEVEL AT HÀ TIÊN
HORIZONTAL DATUM - INDIAN DATUM 1960

CRÉDITS
PREPARED BY: AMS (PV), U.S. ARMY 1966
NAMES DATA BY: NGS, VIETNAM
CONTROL BY: USAMSF, NGS, VIETNAM
COASTAL HYDROGRAPHY FROM: NAVOCEANO CHARTS
PRINTED BY: AMS (HR), U.S. ARMY

REFER CORRECTIONS TO THIS MAP TO COMMANDING OFFICER, ARMY MAP SERVICE, WASHINGTON, D.C.
XIN GỬI NHỮNG SỬ SỬA ĐỔI TRONG BẢN ĐỒ NÀY ĐẾN NHÀ ĐẠ ĐỘ QUỐC GIA, ĐÀ LẠT, VIỆT NAM

DELINEATION OF INTERNAL ADMINISTRATIVE BOUNDARIES IS APPROXIMATE
RANH GIỚI HÀNH CHÍNH TRÊN BẢN ĐỒ NÀY CHỈ PHẠC HẠ VỚI TÍNH CÁCH ỨNG DỤNG

GLOSSARY - CỜ TỬ
Giồng - village
Giồng - village

GRID CONVERGENCE FOR CENTER OF SHEET
HỘI TỤ ĐƯỜNG KẾ Ở VƯƠN TÍNH Ở TRUNG-TÂM BẢN-ĐỒ
0.08" (2 MILLS/MIL)

TO CONVERT A MAGNETIC AZIMUTH TO A GRID AZIMUTH
MƯỜN ĐỔI PHƯƠNG-GIÁC TỪ THÀNH PHƯƠNG-GIÁC Ở VƯƠN CỘNG-THÊM GÓC V-T

TO CONVERT A GRID AZIMUTH TO A MAGNETIC AZIMUTH
MƯỜN ĐỔI PHƯƠNG-GIÁC Ở VƯƠN THÀNH PHƯƠNG-GIÁC TỪ TRỪ GÓC V-T

DEPTH CURVES: SOUNDINGS IN METERS
VÙNG ĐỘ SÂU: ĐỘ SÂU TÍNH RA MÉT

SOUNDINGS: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22

HYDROGRAPHIC DATUM
APPROXIMATE LEVEL OF LOWEST LOW WATER
MẶT THỦY ĐẠO CHUẨN
LA MẶT BIỂN PHÒNG CHỨNG LỰC THẤP NHẤT

BOUNDARIES
RANH GIỚI

ADJOINING SHEETS
BẢNG RÁP BẢN ĐỒ

VIETNAMESE ENGLISH COMPARABLE U.S. UNIT

Quận	District	State
Xã	County	County
Thị trấn	Township	Township
Thị trấn	Market	Market
Thị trấn	Market	Market
Thị trấn	Market	Market

GRID CONVERSION TABLE

GRID COORDINATE	UTM COORDINATE
83 00 00	48 830 000
83 00 30	48 830 300
83 01 00	48 831 000
83 01 30	48 831 300
83 02 00	48 832 000
83 02 30	48 832 300
83 03 00	48 833 000
83 03 30	48 833 300
83 04 00	48 834 000
83 04 30	48 834 300
83 05 00	48 835 000
83 05 30	48 835 300
83 06 00	48 836 000
83 06 30	48 836 300
83 07 00	48 837 000
83 07 30	48 837 300
83 08 00	48 838 000
83 08 30	48 838 300
83 09 00	48 839 000
83 09 30	48 839 300
83 10 00	48 840 000
83 10 30	48 840 300
83 11 00	48 841 000
83 11 30	48 841 300
83 12 00	48 842 000
83 12 30	48 842 300
83 13 00	48 843 000
83 13 30	48 843 300
83 14 00	48 844 000
83 14 30	48 844 300
83 15 00	48 845 000
83 15 30	48 845 300
83 16 00	48 846 000
83 16 30	48 846 300
83 17 00	48 847 000
83 17 30	48 847 300
83 18 00	48 848 000
83 18 30	48 848 300
83 19 00	48 849 000
83 19 30	48 849 300
83 20 00	48 850 000
83 20 30	48 850 300
83 21 00	48 851 000
83 21 30	48 851 300
83 22 00	48 852 000
83 22 30	48 852 300